

<<噗~噗~噗>>

图书基本信息

书名：<<噗~噗~噗>>

13位ISBN编号：9787544256209

10位ISBN编号：7544256200

出版时间：2012-3

出版时间：南海出版公司

作者：[日] 谷川俊太郎 文,[日] 元永定正 图

页数：32

译者：猿渡静子

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<噗~噗~噗>>

前言

单纯不是件简单的事 文/向 华（儿童美术教育者、儿童阅读推广人） “从前……最最从前的从前……天上什么也没有，地上什么也没有……不知过了多久，忽然，“噗”的一声，大地上鼓起一个包儿……” 如果为小朋友讲《噗~噗~噗》这本书，在诸多种演绎方式中，我个人喜欢这样的讲法，听起来很有点中国西南少数民族创世神话的味道。

原始先民有最流畅的想象和最单纯的表达，打个嗝儿就可以创造出天和地，太阳月亮可以吃进去再吐出来，鲶鱼拱一拱背可以变出山，猪婆凹一凹肚皮可以成大海……先民解释宇宙和世界的诞生，用最简单最直接的逻辑，被文明熏染得头脑复杂的现代人，看到祖先描述那些开天辟地的伟大事件，就像描述吃喝拉撒那样简单，不免惊诧。

殊不知，人类蒙昧时期的思维方式正与儿童思维完全相通。

《噗~噗~噗》是一本奇特的图画书，幼儿们会一把将它从书架上抓下来，大人们翻开看时则往往不知所措，“什么意思啊？

”“怎么给孩子讲呢？

”对于画面如此单纯，情节如此简单，文字如此之少（少到只有几个象声词）的绘本，成年人不免感到底气不足。

这时候你就发现，成人的表达多么依赖文字呀语言呀情节呀图像呀这些东西，一旦失去这些“拐棍”，就变得不会走路。

孩子是靠直感看世界的，不需要拐棍，甚至不需要走路，“嗖”的一声直接抵达目的地。

难怪儿童会对这本书热捧，我们不得不佩服作者元永定正的大胆，成年人能做到如此地道的儿童性实属不易。

对于几个月到一两岁的幼童，世界上有两件事特别有吸引力，一是吃，一是拉。

进食和排泄既能带来快感，也能带来成就感。

《噗~噗~噗》的故事线集中在这两件事上，“拉”的动作由“吐”代替，依然是强调一进一出。

吃进去再吐出来，肚子里发生了什么事？

令孩子猜想，勾起他们的好奇心。

另一种吸引孩子眼睛的对比是大和小。

“噗~噗~”几声拱出地面的大家伙一口吃掉小家伙，吐出一个小球，翕然变成顶天立地的大球，“嘭”的一声炸成碎片。

忽大忽小自由转换带来的神奇感，让孩子们大呼过瘾。

不得不感叹日文中象声词的丰富，其数量远多于现代汉语，使得这本经典绘本的翻译很有挑战性。

日语象声词能够表现大家伙愣头愣脑的生长状态，小家伙伶俐跃动的生长状态，闻其声，辨其性，鲜活生动。

一个简单的吹气声，也会因情绪不同力道不同而配以相应的象声词。

从空寂无有，到热闹饱满；从悠然缓慢，到激烈迅疾，几乎一切状态和情绪都有相应的音效配合。

我们在传译的过程中难免有所损失，但不妨回想幼儿牙牙学语时自造的词语和声音，会惊喜地发现两者有极大的相似度。

这本看似随便画出的绘本，其实有着严谨的章法。

仅从色彩方面举例，冷色和暖色会随着情节推进和情绪变化而交互使用。

像一开始空无一物的寂静，使用完全冷静的蓝色调，随后出现的“鼓包儿”，随着翻页开始逐渐变黄，进而橙黄，进而红色，这是情绪的升级。

直到这个红头红脑的大家伙一口吞掉绿油油的小家伙，让读者见识到它的霸道。

然后呢……吃饱的大家伙由红转黄，再转蓝紫，是它平静下来的表示。

但是它随口吐出的小“泡泡”，却“滋滋滋”地涨大，红里透黄，火爆的程度可

<<噗~噗~噗>>

见一斑。

当它涨到极点砰然爆裂，画面到达高潮。

高潮之后，四散飞去掉碎片带走能量，画面由暖色转入冷色，回到开篇时的原点，一切从无到有，再从有到无。

然后呢……“噗~噗~噗”，新一轮生长即将开始了。

当成年人习惯了在阅读时寻找中心思想，习惯了欣赏具象的造型和跌宕的情节，面对单纯难免不知所措。

要知道单纯不光需要勇气，更需要智慧。

为孩子做图书，要时刻记得单纯的眼睛喜欢看单纯的表达，《噗~噗~噗》就是用再单纯不过的手法，

描绘了一个再单纯不过的故事，那我们就用再单纯不过的心态，读给再单纯不过多孩子们听

吧——我想这就足够了。

<<噗~噗~噗>>

内容概要

“从前……最最从前的从前……天上什么也没有，地上什么也没有……不知过了多久，忽然，“噗”的一声，大地上鼓起一个包儿……”这是一本很奇特的书，没有故事，只有图画和拟声词。作者用拟声词表达了世界上物体的状态和变化，却没有说明这是什么物体，也没有用文字多说什么。只交给孩子去想象!

作者简介

谷川俊太郎

1931年生于东京。

毕业于东京政府所属丰多摩高中。

曾荣获日本翻译文华奖、读卖文学奖、诗歌文学馆奖等文学大奖。

他的主要作品有：诗集《在深夜的厨房，我想和剪刀聊聊》《语言游戏歌》；童话集《谁都不知道》；童话《小走要走过》；绘本《脓包》《鹅妈妈的歌》等。

元永定正

1922年生于三重县上野市。

毕业于三重县上野商业学校。

1955年至1971年任具体美术协会会员。

其作品曾被纽约MOMA美术馆、东京?京都国家近代美术馆、长冈现代美术馆、新泻?栃木?兵库县政府近代美术馆、大谷纪念美术馆、都灵国际美学中心等收藏。

<<噗~噗~噗>>

媒体关注与评论

元永先生是个画画的，却也是忍者的后代。

虽然是忍者的后代，却长着一张俄国人的脸。

虽然长着一张俄国人的脸，却操着大阪方言，说着这样的话：““奏算这样，也不中啊……””元永先生总是画奇怪的画。

元永先生画的这些奇怪的画，我却特别喜欢，所以我们一起创作了这个绘本，然后让这个绘本在某种程度上也成了绘本中的另类。

大家要注意身体，读了之后别感冒了哟！

——谷川俊太郎《噗~噗~噗》能够让人体验到图与文本本身所具有的那种纯粹的趣味性，是绘本中罕见的经典之作。

让幼儿时期的孩子们看这本书，不仅有益于培养孩子特有的感性，还可以唤醒他们内在的潜质，在孩子成长过程中给予他们无穷的力量。

——日本绘本之父 松居直当成年人习惯了在阅读时寻找中心思想，习惯了欣赏具象的造型和跌宕的情节，面对单纯难免不知所措。

要知道单纯不光需要勇气，更需要智慧。

为孩子做图书，要时刻记得单纯的眼睛喜欢看单纯的表达，《噗~噗~噗》就是用再单纯不过的手法，描绘了一个再单纯不过的故事，那我们就用再单纯不过的心态，读给再单纯不过的孩子们听吧——我想这就足够了。

——儿童美术教育者、儿童阅读推广人 向华（鸟英雄）

编辑推荐

绘本中罕见的另类经典，一本单纯并不简单的杰作！
图文互动的典范，色彩与声音的游戏！
孩子只要看到图画就会发声，并用想象去感受的奇妙之书！
《松居直最喜欢的50本图画书》专文推荐！
日本全国学校图书馆协会选定用书！
让人感受到图文本身纯粹的趣味性……

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>